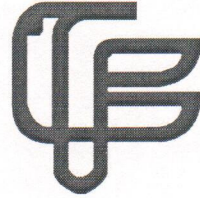


РЭСПУБЛІКА БЕЛАРУСЬ
 Міністэрства жыллёва - камунальнай гаспадаркі
 Аб'яднанае
 унітарнае вытворчае прадпрыемства
 «Гродзенская гарадская ЖКГ»
 ГАРАДСКОЕ УНІТАРНАЕ
 КАМУНАЛЬНАЕ
 ВЫТВОРЧАЕ ПРАДПРЫЕМСТВА
 « ГРОДНАВАДАКАНАЛ »
 230005 г. Гродна, вул. Дзяржынскага, 100
 www.vodokanal.grodno.by



РЕСПУБЛИКА БЕЛАРУСЬ
 Министерство жилищно - коммунального хозяйства
 Объединенное
 унитарное производственное предприятие
 «Гродненское городское ЖКХ»
 ГОРОДСКОЕ УНИТАРНОЕ
 КОММУНАЛЬНОЕ
 ПРОИЗВОДСТВЕННОЕ ПРЕДПРИЯТИЕ
 « ГРОДНОВОДОКАНАЛ »
 230005 г. Гродно, ул. Дзержинского, 100
 www.vodokanal.grodno.by

Тел. 70-28-73 (приемная), 119 (диспетчер), 70-29-01(служба водосбыта), факс:70-28-99, e-mail: pvkh@tut.by
 УНП 500048000 р/с № 3012570003011 Дирекция ОАО «Белинвестбанк» по Гродненской области БИК 153001739

11.04.16 № 12/1185
 На № _____

Notification of Award

Date of award: 04.04.2016

Name of Project: Reconstruction of Grodno Wastewater Treatment Plant, Phase 2

Contract identification number: A1-2

Contract financier: Northern Dimension Environmental Partnership (NDEP)

Duration of contract awarded: To be coordinated with the Main contract for the Design and Works (Contract A1-1), for which completion period is 1 095 days

Summary scope of the contract awarded: Reconstruction of Grodno WWTP, new dimensioning flow 116 000 m³/d, supply of equipment and related services

Names of tenderers and tender prices as read-out at tender opening:

N o.	Tenderer Identification	Country	Read-out Tender Price(s), €	Modifications, Alternatives, Discounts or Comments
1	Consortium Rosecostroy Engineering - WATEM	Russia-Finland	2 675 720,00 *2 014 203,33	*Price corrected for evaluation purposes to correspond to one optional unit instead of six.
2	JV Per Aarsleff A/S – EnviDan A/S	Denmark	1 680 478,00	No
3	R. Grossman Gmbh	Germany	1 537 000,00	No
4	Ludwig Pfeiffer Gmbh	Germany	1 686 672,85 *1 308 265,15	*As 1.
5	Malmberg Water AB	Sweden	2 731 399,00	No
6	Ginzler Gmbh	Austria	2 107 110,05	No
7	Partnership UAB Arginta – Onninen Oy	Lithuania -Finland	1 975 189,49 *1 476 599,51	*As 1.
8	Riko d.o.o.	Slovenia	2 520 014,00	No

Names of tenderers and evaluated tender prices of each evaluated tender:

Tenderer <i>(a)</i>	Corrected/ Discounted Tender Price € <i>(b)</i>	Additi ons <i>(c)</i>	Adjustm ents <i>(d)</i>	Priced Deviati ons <i>(e)</i>	Total Evaluated Price € <i>(f) = (b) + (c) + (d) + (e)</i>
Partnership UAB Arginta – Onninen Oy	1 476 599,51	-	-	-	1 476 599,51
R. Grossmann Gmbh	1 537 000,00				1 537 000,00
JV Per Aarsleff A/S – EnviDan A/S	1 680 478,00				1 680 478,00
Ginzler Gmbh	2 107 110,05				2 107 110,05
Riko d.o.o.	2 520 014,00				2 520 014,00
Malmberg Water AB	2 731 399,00				2 731 399,00

Names of tenderers whose tenders were rejected:

L. Pfeiffer GmbH – technically non-responsive tender,
Consortium Rosecstroy Engineering – Watem – no tender guarantee

Name of the winning tenderer, and the price it offered (Accepted Contract Price):

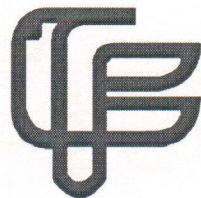
Partnership UAB Arginta – Onninen Oy, 1 975 189,49 € (includes six optional units)

Deputy chairman



I.V. Hlistovski

РЕСПУБЛИКА БЕЛАРУСЬ
 Міністэрства жыллёва - камунальнай гаспадаркі
 Аб'яднанае
 унітарнае вытворчае прадпрыемства
 «Гродзенская гарадская ЖКГ»
 ГАРАДСКОЕ УНІТАРНАЕ
 КАМУНАЛЬНАЕ
 ВЫТВОРЧАЕ ПРАДПРЫЕМСТВА
 «ГРОДНАВАДАКАНАЛ»
 230005 г. Гродна, вул. Дзяржынскага, 100
 www.vodokanal.grodno.by



РЕСПУБЛИКА БЕЛАРУСЬ
 Министерство жилищно - коммунального хозяйства
 Объединенное
 унитарное производственное предприятие
 «Гродненское городское ЖКХ»
 ГОРОДСКОЕ УНИТАРНОЕ
 КОММУНАЛЬНОЕ
 ПРОИЗВОДСТВЕННОЕ ПРЕДПРИЯТИЕ
 «ГРОДНОВОДОКАНАЛ»
 230005 г. Гродно, ул. Дзержинского, 100
 www.vodokanal.grodno.by

Тел. 70-28-73 (приемная), 119 (диспетчер), 70-29-01(служба водосбыта), факс:70-28-99, e-mail: pvkh@tut.by
 УНП 500048000 р/с № 3012570003011 Дирекция ОАО «Белинвестбанк» по Гродненской области БИК 153001739

11.04.16 № 12/1185
 На № _____

Уведомление о присуждении контракта

Дата присуждения: 04.04.2016

Название проекта: Реконструкция очистных сооружений канализации г. Гродно, 2-ая очередь строительства

Идентификационный номер контракта: А1-2

Организация, финансирующая контракт: Экологическое партнерство Северного измерения (ЭПСИ)

Сроки исполнения присужденного контракта: Необходимо координировать с контрактом на выполнение проектирования и работ (Контрактом А1-1), срок исполнения которого составляет 1 095 дней

Краткое изложение предмета присужденного контракта: Реконструкция и расширение очистных сооружений канализации г. Гродно, новый расчётный расход – 116 000 м³/сут., поставка оборудования и сопутствующих услуг

Названия участников тендера и цены заявок, озвученные при вскрытии конвертов:

Идентификационные данные участника тендера			Озвученные заявочные цены, евро (c)	Изменения, альтернативные предложения, скидки или замечания (d)
№	Название(a)	Страна(b)		
1	Консорциум Росэкострой инжиниринг – WATEM	Россия – Финляндия	2 675 720,00 *2 014 203,33	Цена скорректирована для проведения оценки, чтобы отражать одну опционную позицию вместо шести.
2	СП Per Aarsleff A/S – EnviDan A/S	Дания	1 680 478,00	Нет
3	Grossmann GmbH	Германия	1 537 000,00	Нет
4	Ludwig Pfeiffer Hoch und	Германия	1 686 672,85	*Как в строке 1.

	Tiefbau Gmbh and Co KG	ия	*1 308 265,15	
5	Malmberg Water AB	Швеция	2 731 399,00	Нет
6	Ginzler Gmbh	Австрия	2 107 110,05	Нет
7	Партнерство UAB Arginta – Onninen Oy	Литва – Финляндия	1 975 189,49 *1 476 599,51	*Как в строке 1.
8	RIKO d.o.o.	Словения	2 520 014,00	Нет

Названия участников тендера и оценочные цены каждой заявки, прошедшей процесс оценки:

Участник тендера <i>(a)</i>	Цена тендерной заявки с корректировкой / скидкой, евро <i>(b)</i>	Дополнения <i>(c)</i>	Корректировки <i>(d)</i>	Отступления с указанием цены, евро <i>(e)</i>	Общая оценочная цена, евро $(f) = (b) + (c) + (d) + (e)$
Партнерство UAB Arginta – Onninen Oy	1 476 599,51	-	-	-	1 476 599,51
Grossmann Gmbh	1 537 000,00				1 537 000,00
СП Per Aarsleff A/S – EnviDan A/S	1 680 478,00				1 680 478,00
Ginzler Gmbh	2 107 110,05				2 107 110,05
RIKO d.o.o.	2 520 014,00				2 520 014,00
Malmberg Water AB	2 731 399,00				2 731 399,00

Названия участников тендера, заявки которых были отклонены:

СП Pfeiffer – Karkanas – тендерная заявка, не отвечающая требованиям
Консорциум Росэкострой инжиниринг – WATEM – нет обеспечения тендерной заявки

Название победителя тендера с указанием предложенной им цены (акцептированной цены контракта): Партнерство UAB Arginta – Onninen Oy, 1 975 189,49 евро (включает шесть опционных позиций)

Заместитель председателя



И.В.Хлистовский